

# ZÄHLUNG 2011

NARODOWY SPIS POWSZECHNY LUDNOŚCI I MIESZKAŃ

NATIONALE



der BEVÖLKERUNG  
und WOHNUNG

1 kwietnia–30 czerwca 2011 r.  
według stanu na 31 marca 2011 r. godz. 24.00



[www.spis.gov.pl](http://www.spis.gov.pl)

Narodowy Spis Powszechny

Jaka jest Pana(i) narodowość?

*niemiecka*

Czy odczuwa Pan(i) przynależność także do innego narodu lub wspólnoty etnicznej?

2011

Nationaler Zensus der Bevölkerung und Wohnungen

Der Zensus wird für Bürger außerhalb Polen vom 01.04.2011 bis 16.06.2011 durchgeführt.

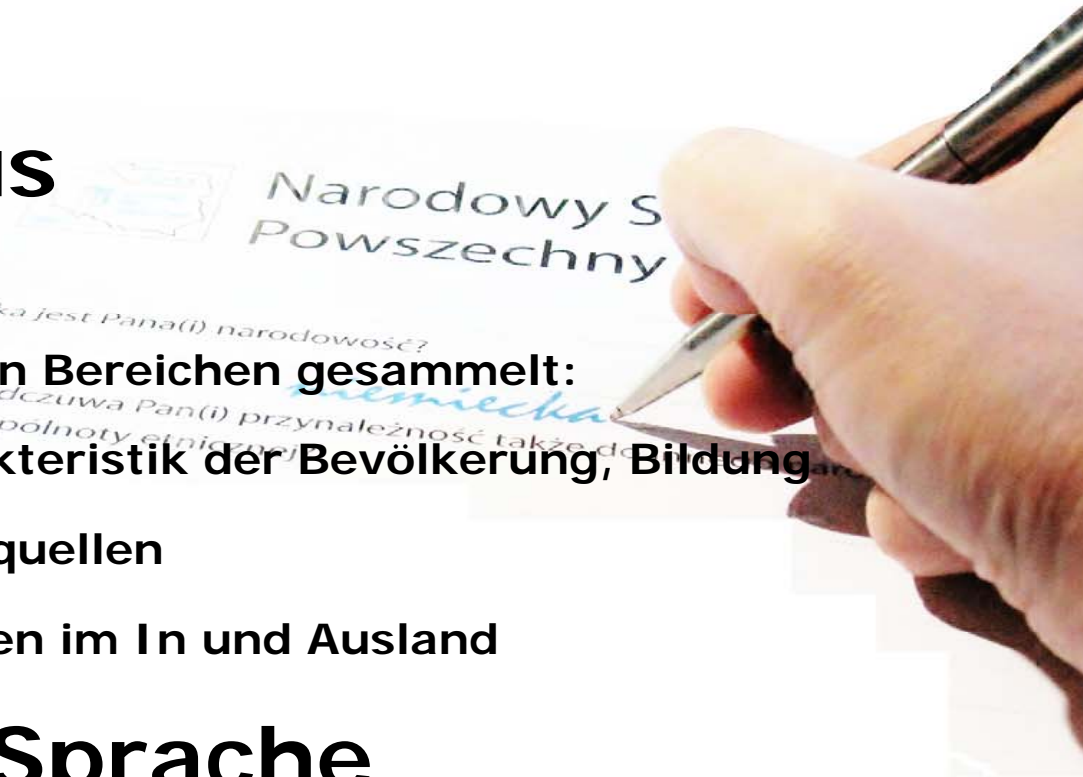
# Themen des Zensus

Im Zensus werden Daten in folgenden Bereichen gesammelt:

- Stand und demographische Charakteristik der Bevölkerung, Bildung
- Ökonomische Aktivität, Einnahmequellen
- Staatsangehörigkeit, Aussiedlungen im In und Ausland

## • Nationalität und Sprache

- Konfession
- Haushalt und Familie
- Stand und Charakteristik der Wohnungen.



# Methoden des Zensus



Für die Personen, welche außerhalb Polen leben (Unter der Bedingung, dass sie die polnische Staatsangehörigkeit haben [PESEL Nummer], sowie noch einen festen Wohnsitz in Polen) , gelten 2 Methoden des Zensus:

1. **Internet Selbstzählung.** Wird durchgeführt, durch das Ausfüllen des Internetformulares auf der Internetseite des Statistischen Amtes vom 1. April bis 16. Juni.
2. **Offline Formular.** Wird durchgeführt durch das Herunterladen eines Offline Formulares von der Internetseite des Statistischen Amtes und kann dann per Post oder auf CD an das Statistische Amt in Warschau geschickt werden.

# Für Bürger in Polen gelten auch:



- **Telefoninterview** wird durchgeführt vom 8. April bis 30. Juni 2011.
- **Interview durchgeführt durch den Volkszähler**; wird durchgeführt vom 8. April bis 30. Juni 2011.



# Internetselfszählung



## Die Methode ist ganz einfach!

- Starte deinen Browser
- Schreibe die Adresse **<http://www.spis.gov.pl>** oder **<http://www.stat.gov.pl>**
- Klicke auf **Formularze spisowe**
- Wähle **formularz identyfikacyjny**
- Fülle die Rahmen aus und wähle ein Passwort
- Schreibe in den gegebenen Rahmen den Code vom Bild
- Loge Dich ein und fülle das Formular aus.

# Welche Fragen kommen vor? Wie soll man Antworten?

Frage:

## Was ist ihre Nationalität?

(Nationalität versteht man als ethnische oder nationale Zugehörigkeit

- **Sie ist nicht mit der Staatsangehörigkeit zu verwechseln!**

- 1) polnisch
- 2) weisrussisch
- 3) tschechisch
- 4) karaimisch
- 5) litauisch
- 6) lemisch

## 7) deutsch

- 8) ormisch
- 9) romisch
- 10) russisch
- 11) slowakisch
- 12) tatarisch
- 13) ukrainisch
- 14) jüdisch
- 15) Eine andere (welche) .....



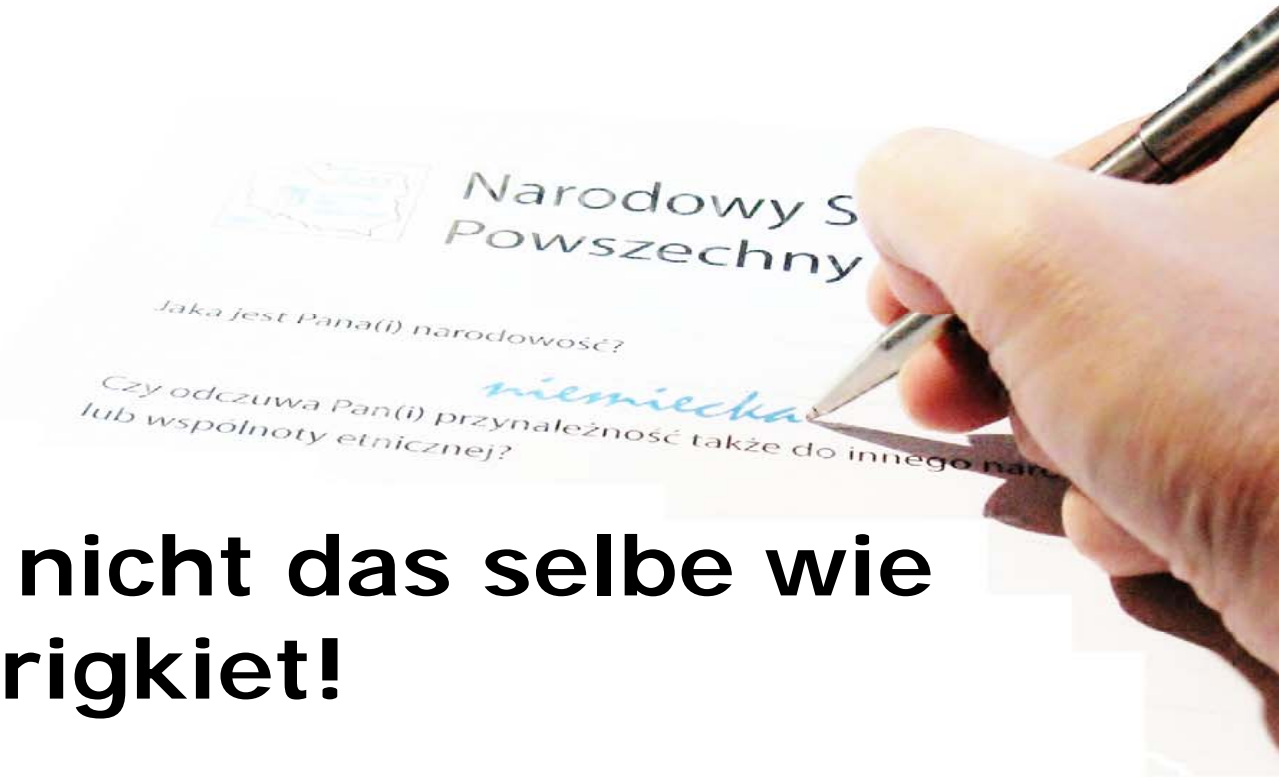
**Denke daran!**

**Nationalität ist nicht das selbe wie  
Staatsangehörigkeit!**

**Der Zensus ist für polnische Bürger (Selbst  
wenn Sie in Deutschland leben)**

» **deutscher Nationalität**

*Selbst wenn Du schon einiege Jahre in Deutschland lebst aber immer  
noch eine Pesel Nummer und eine festen Wohnsitz in Polen hast  
(Angemeldet bist) kannst du an der Volkszählung teilnehmen*



# Welche Fragen werden gestellt? Wie soll man antworten?

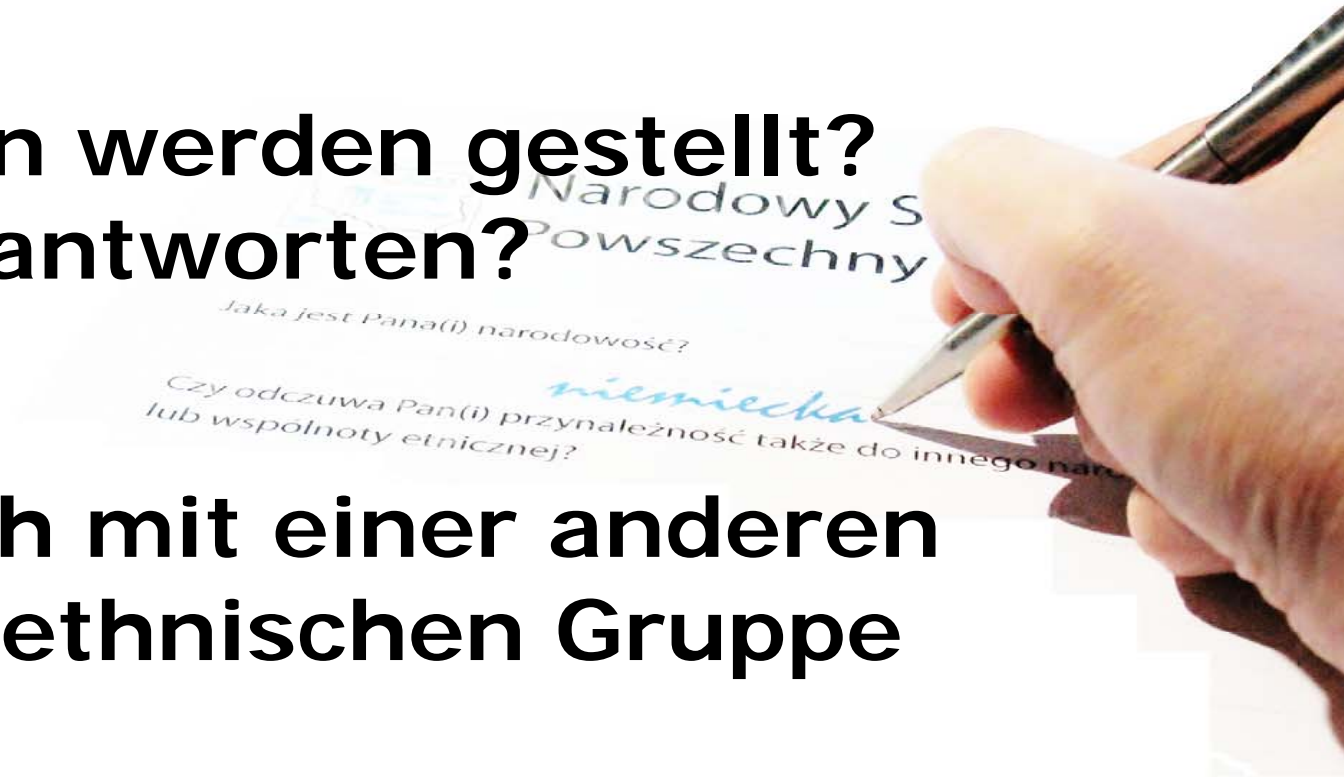
Pytanie:

## Fühlen Sie sich mit einer anderen Nation oder ethnischen Gruppe verbunden?

1) ja


- [z.B mit der. polnischen, schlesischen, masurischen... itd.]

2) Nein, ich fühle mich nicht verbunden.





# Welche Fragen werden gestellt? Wie soll man antworten?



Narodowy Spis Powszechny

Jaka jest Pana(i) narodowość?

Czy odczuwa Pan(i) przynależność także do innego narodu lub wspólnoty etnicznej?

*niemiecka*

Frage:

**Welche Sprache sprechen Sie zu Hause?** (Sprache die in täglichen Kontakten mit der Familie benutzt wird – nicht mit der Fremdsprachenkenntnis verwechseln)

- 1) Nur Polnisch
- 2) Polnisch und eine andere (welche)
- 3) **Nur eine andere als Polnisch (welche)**

*[z.B. Deutsch und Schlesisch]*

# Welche Fragen werden gestellt? Wie soll man antworten?



Frage:

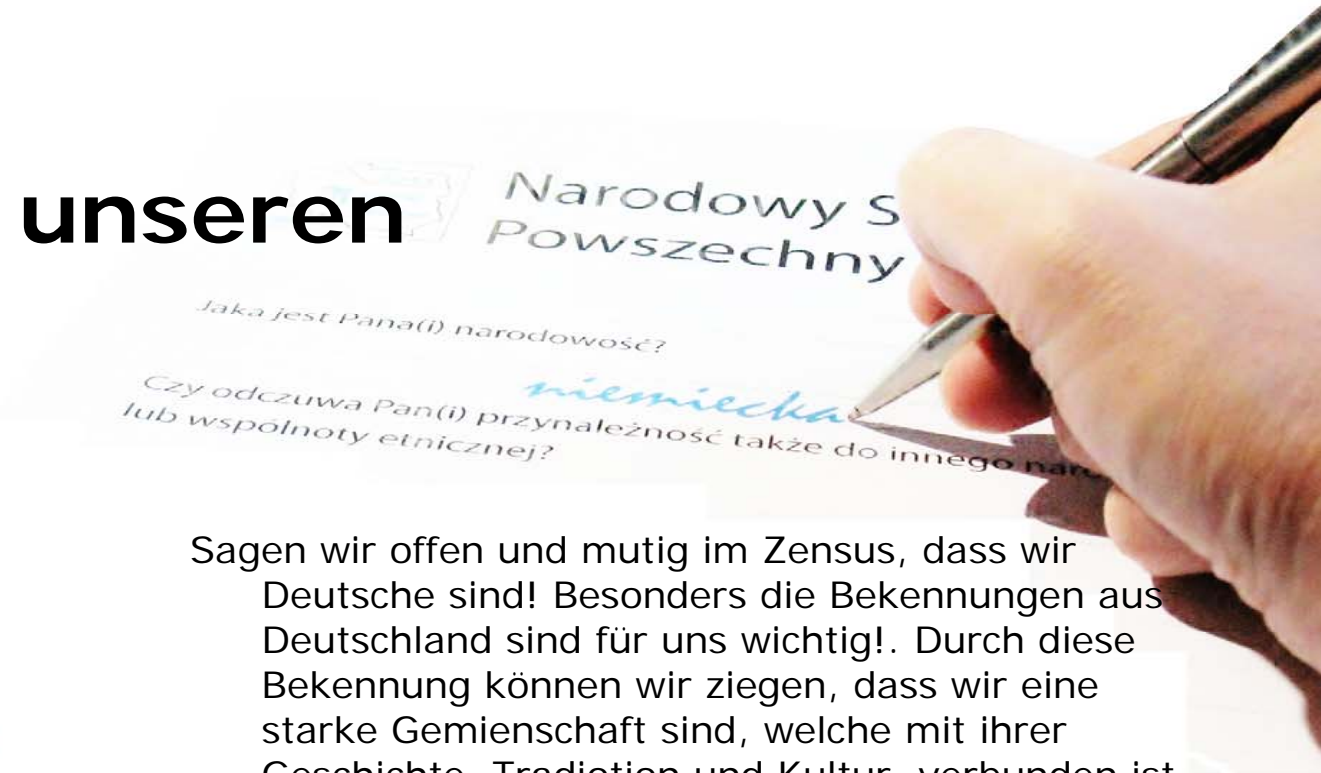
Was ist ihre Muttersprache?

1) Polnisch

2) Eine andere als Polnisch (welche)

*[z.B. Deutsch und Schlesisch]*

# Seien wir treu unseren Wurzeln!



**Tak – jesteśmy NIEMCAMI**

ze względu na pochodzenie, narodowość, przynależność do kręgu kulturowego i wspólną historię.

**Ja – wir sind DEUTSCHE**

wegen unserer Herkunft, Nationalität, Zugehörigkeit zum deutschen Sprach- und Kulturkreis und gemeinsamen Geschichte.

Sagen wir offen und mutig im Zensus, dass wir Deutsche sind! Besonders die Bekennungen aus Deutschland sind für uns wichtig!. Durch diese Bekennung können wir zeigen, dass wir eine starke Gemeinschaft sind, welche mit ihrer Geschichte, Tradition und Kultur, verbunden ist.

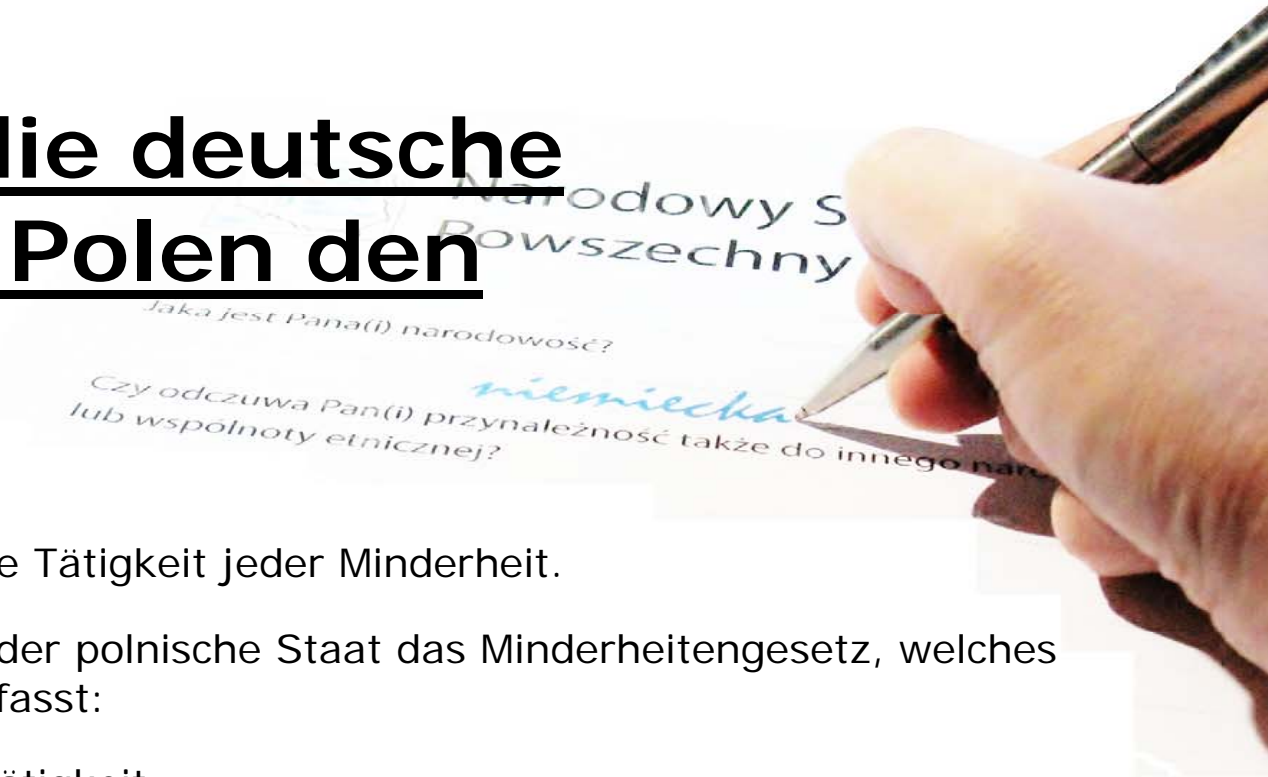
Bist Du deutscher Herkunft?

Waren oder sind deine Eltern oder Großeltern Deutsche?

Hast du noch immer die Pesel Nummer und einen festen Wohnsitz in Polen, obwohl du schon Jahre in Deutschland lebst, arbeitest oder studeirst?

Ja! Du bist Deutscher und du kannst an dem Zensus teilnehmen.

# Wozu braucht die deutsche Volksgruppe in Polen den Zensus ?



Der Zensus ist sehr wichtig für die Tätigkeit jeder Minderheit.

Anhand der Ergebnisse realisiert der polnische Staat das Minderheitengesetz, welches folgende Angelegenheiten umfasst:

- Finanzierung der kulturellen Tätigkeit
- Unterstützung des Unterrichts von deutsch als Muttersprache
- Aufstellung von deutschen Ortsschildern, Nutzung der deutschen Sprache in der Verwaltung
- Aus diesen Gründen ist es sehr wichtig, dass so viele Menschen wie möglich die Deutsche Nationalität deklarieren. Wir zählen auch auf die Menschen aus Deutschland. Nimm am Zensus teil, wenn Du nach Schlesien zurückkehren willst oder einfach die Deutschen Landsleute in Polen unterstützen willst.

# Hilf Oma und Opa sich selbst zu zählen!

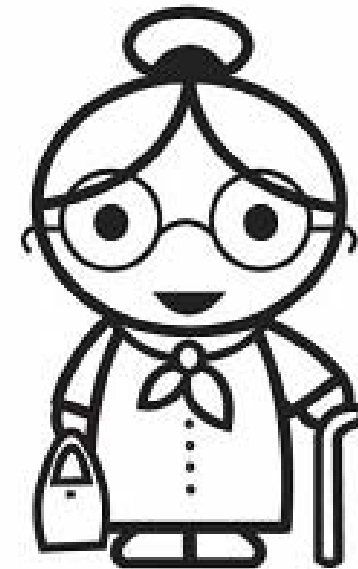
Jeder Deutscher mit polnischer Staatsangehörigkeit kann sich in Deutschland und in Polen per Internet selbst zählen.

Deshalb rufen wir alle auf an unserer Facebookaktion teilzunehmen, um Personen zu helfen die keinen Computer haben oder ihn nicht benutzen können:

**Hilf Oma und Opa sich selbst zu zählen!**

**Das ist einfach!**

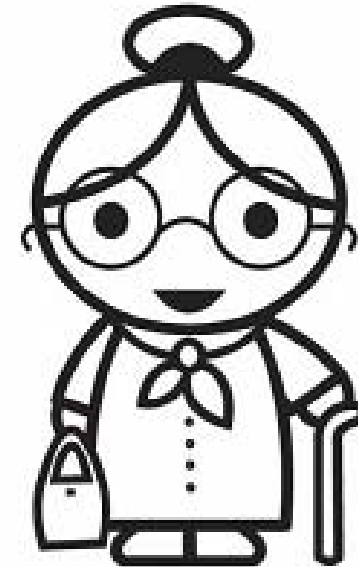
1. Starte den Browser
2. Schreib die Adresse <http://www.spis.gov.pl/> oder <http://www.stat.gov.pl/>



# Pomóż się Omie / Opie spisać!

3. Klicke Formularze spisowe
4. Klicke formularz identyfikacyjny
5. Fülle die Rahmen aus und definiere dein Passwort
6. Schreibe im gegebenen Rahmen den Code aus dem Bild
7. Einloggen und Formular Ausfüllen

Das Formular kannst du innerhalb von 14 Tagen von dem ersten Einloggen ausfüllen.



# Sei mutig!

Angabe der deutschen Nationalität ist absolut sicher!

2002 haben 150 000 Menschen in Polen angegeben, dass Sie Deutsche sind.

Die Eltern können das Formular im Namen ihrer Kinder ausfüllen.

Nationalität ist ein Erbe, dass man von den Eltern und Großeltern erbt.

Sage der ganzen Familie und Freunden mit polnischer Staatsangehörigkeit, dass sie am Zensus teilnehmen sollen.

